Поздороваться и представиться

Начните рабочий разговор спокойно и вежливо.

1
Здравствуйте
Bună ziua.
бу́нэ зи́уа

2
Меня зовут…
Mă numesc …
мэ нуме́ск …

3
Я из России
Sunt din Rusia.
сунт дин Ру́сия

4
Я ищу работу
Sunt în căutarea unui loc de muncă.
сунт ын кэута́ря ну́й лок де му́нкэ

5
У меня есть опыт в этой сфере
Am experiență în acest domeniu.
ам експериенцэ ын ачест домениу

6
Я немного говорю по-румынски
Vorbesc puțin românește.
ворбеск пуцин ромынэ

7
Не могли бы вы мне помочь?
M-ați putea ajuta, vă rog?
м-аць путя ажута, вэ рог

Совет: В официальной ситуации используйте Bună ziua и вежливое обращение dumneavoastră. Форма tu уместна не всегда.

Позвонить по вакансии

Назовите вакансию и уточните, актуально ли объявление.

1
Я звоню по поводу объявления
Sun în legătură cu anunțul.
сун ын легэтӳ́рэ ку ану́нцул

2
Вакансия ещё актуальна?
Mai este valabil postul de muncă?
май есте валабил постул де мункэ

3
Я хотел(а) бы узнать больше
Aș dori să aflu mai multe detalii.
аш дори сэ афлу май мулте деталий

4
С кем я могу поговорить?
Cu cine pot vorbi?
ку чи́не пот во́рби

5
Можно отправить резюме?
Pot să transmit CV-ul?
пот сэ трансмит сиви-ул

6
На какой адрес отправить документы?
La ce adresă să trimit documentele?
ла че адре́сэ сэ тримӣт докуме́нтэлэ

7
Спасибо за информацию
Vă mulțumesc pentru informație.
вэ мульцуме́ск пентру информа́ции

Совет: Слово post означает должность или вакансию. CV в румынском обычно произносится как «че-ве».

Резюме и первое письмо

Короткие фразы для отправки CV работодателю.

1	Отправляю вам своё резюме	***Vă trimit CV-ul meu.*** вэ тримúт чéвеул мéу
2	Резюме прикреплено к письму	***CV-ul este ataşat la e-mail.*** сиви-ул есте аташат ла и-мейл
3	У меня есть опыт работы с клиентами	***Am experienţă cu clienţii.*** ам експериэ́нцэ ку клие́нций
4	Я готов(а) начать в ближайшее время	***Sunt disponibil(ă) să încep în curând.*** сунт диспонибúл(э) сэ ынчéп ын курынд
5	Готов(а) прийти на собеседование	***Sunt disponibil(ă) pentru un interviu.*** сунт диспонибил(э) пентру ун интервиу
6	Буду ждать вашего ответа	***Aştept răspunsul dumneavoastră.*** аштéпт рэспýнсул думнявóастрэ
7	С уважением	***Cu stimă,*** ку стúмэ

Совет: В письменном обращении к работодателю используйте вежливое dumneavoastră и не забывайте прикрепить файл CV.

Назначить собеседование

Подтвердите день, время и место встречи.

1	Я хотел(а) бы назначить собеседование ***Aș dori să stabilesc un interviu.*** Аш дори сэ стабилеск ун интервиу
2	Когда вам удобно? ***Când vă convine?*** Кынд вэ конвине
3	Я могу прийти в понедельник ***Pot veni luni.*** Пот вени лунь
4	В какое время? ***La ce oră?*** Ла че орэ
5	Собеседование будет онлайн? ***Interviul va fi online?*** Интервиул ва фи онлайн
6	Пожалуйста, отправьте адрес ***Vă rog să-mi trimiteți adresa.*** Вэ рог сэ-мь трансмитець адреса
7	Подтверждаю нашу встречу ***Confirm întâlnirea noastră.*** Конфирм ынтылниря ноастрэ

Совет: Запишите адрес, имя контактного лица и время встречи. Если не поняли, попросите отправить информацию письменно.

Рассказать об опыте

Коротко опишите предыдущую работу и свои обязанности.

1	У меня пять лет опыта ***Am cinci ani de experiență.*** Ам чинчь ань де експериенцэ
2	Я работал(а) в этой сфере ***Am lucrat în acest domeniu.*** Ам лукра́т ын ачест домениу
3	Я работал(а) с клиентами ***Am lucrat cu clienții.*** Ам лукра́т ку клиенций
4	Я отвечал(а) за документы ***M-am ocupat de documente.*** М-ам окупа́т де докуме́нтэ
5	Я работал(а) в команде ***Am lucrat în echipă.*** Ам лукра́т ын эки́пэ
6	Я умею работать самостоятельно ***Știu să lucrez independent.*** Штиу сэ лу́крец индэпэндэ́нт
7	Я могу предоставить рекомендации ***Pot oferi recomandări.*** Пот офэри́ рекомэндэ́рь

Совет: Для описания опыта используйте короткие предложения и конкретные обязанности. Слово experiență означает «опыт».

Образование и навыки

Расскажите об образовании, языках и профессиональных умениях.

1
У меня есть профессиональное образование
Am studii profesionale.
Ам студи́й професионáле

2
Я окончил(а) университет
Am absolvit universitatea.
Ам абсолви́т универси́татя

3
Я прошёл(а) профессиональные курсы
Am urmat cursuri profesionale.
Ам урмáт ку́рсурь професионáле

4
Я умею работать с компьютером
Ştiu să lucrez la calculator.
Штиу сэ лу́крец ла калькулато́р

5
Я говорю по-английски
Vorbesc engleză.
Ворбеск енглэ́зэ

6
Я говорю по-русски
Vorbesc rusă.
Ворбеск ру́сэ

7
Вот мои сертификаты
Iată certificatele mele.
Я́тэ сертификáтэле ме́ле

Совет: В румынском studii — образование, cursuri — курсы, certificat — сертификат.

График и начало работы

Уточните рабочие часы, дату начала и смены.

1
Когда я могу начать работу?
Când pot începe munca?
Кынд пот ынчéпе мýнка

2
С какого числа начинается работа?
De la ce dată începe munca?
Де ла че дáтэ ынчéпе мýнка

3
Какой будет рабочий график?
Care va fi programul de lucru?
Кáрэ ва фи програ́мул де лýкру

4
Сколько часов в неделю?
Câte ore pe săptămână?
Кы́тэ óрэ пе сэптэмы́нэ

5
Есть ли сменная работа?
Există muncă în schimburi?
Екзи́стэ мýнкэ ын ски́мбурь

6
Когда начинается рабочий день?
La ce oră începe ziua de muncă?
Ла че óрэ ынчéпе зи́уа де мýнкэ

7
Когда перерыв?
Când este pauza?
Кынд éстэ пáуза

Совет: Programul de lucru — рабочий график. Pauza — перерыв. Попросите объяснить смены, если график меняется каждую неделю.

Зарплата и условия

Вежливо уточните оплату, отпуск и дополнительные условия.

1
Какая зарплата?
Care este salariul?
Ка́рэ е́стэ сала́риул

2
Зарплата указана до или после налогов?
Salariul este brut sau net?
Сала́риул е́стэ брут сау нет

3
Когда выплачивается зарплата?
Când se plătește salariul?
Кынд сэ плэте́штэ сала́риул

4
Сколько дней отпуска?
Câte zile de concediu sunt?
Кы́тэ зи́ле де конче́диу сунт

5
Есть ли испытательный срок?
Există perioadă de probă?
Екзи́стэ перио́дэ де про́бэ

6
Есть ли дополнительные выплаты?
Există beneficii suplimentare?
Екзи́стэ бэнэфи́чий суплимэнта́рэ

7
Можно получить условия письменно?
Vă rog să-mi dați condițiile în scris.
Вэ рог сэ-мь даць кондиционе ын скри́с

Совет: Brut — сумма до налогов, net — сумма после налогов. Условия лучше получить письменно до согласия.